

全彩图文本 随书附赠280分钟双语朗读MP3光盘

- ◆ 史上最简单的韩语入门书，中国人学韩语的不二选择！！
- ◆ 台湾网上书店最火爆、最畅销的韩语学习书！！
- ◆ 一书在手，学韩语不用愁！！

김지유



유진남



天啊！韩语原来可以这样学！！

别笑！

我是韩语学习书2

웃지마!

나 한국어책이야2

中国台湾知名韩语教学专家 金美顺 著

김태원



最给力的自学韩语书！

生活化的场景对话设计，配合韩国现代文化，让你在潜移默化中轻松掌握韩语！
详尽的语法讲解，配套的阅读、听力测验，让你的韩语全方位轻松升级！
MP3纯正的韩语发音，让你随心所欲听说读写！

양미화



中国传媒大学出版社

天啊！韩语原来可以这样学！！



别笑！

我是韩语学习书2

웃지마!

나 한국어책이야2

中国台湾知名韩语教学专家 金美顺 著

最给力的自学韩语书！

- ◆ 生活化的场景对话设计，配合韩国现代文化，让你在潜移默化中轻松掌握韩语！
- ◆ 详尽的语法讲解，配套的阅读、听力测验，让你的韩语全方位轻松升级！
- ◆ MP3纯正的韩语发音，让你随心所欲听说读写。

中国传媒大学出版社



图书在版编目(CIP)数据

别笑!我是韩语学习书2/金美顺著. —北京:中国传媒大学出版社, 2011.10

ISBN 978-7-5657-0303-4

I. ①别… II. ①金… III. ①朝鲜语—自学参考资料 IV. ①H55

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第154868号

本书中文繁体字版本由统一出版社有限公司在台湾出版,今授权在中国大陆地区出版其中文简体字平装本版本。该出版权受法律保护,未经书面同意,任何机构与个人不得以任何形式进行复制、转载。

项目合作:锐拓传媒copyright@rightol.com

北京市版权局著作权合同登记图字:01-2010-7431号

别笑!我是韩语学习书2

著 者 金美顺

责任编辑 欧丽娜

责任印制 曹 辉

封面设计 耿兆丰

出版人 蔡 翔

出版发行 中国传媒大学出版社(原北京广播学院出版社)

地址:北京市朝阳区定福庄东街1号 邮编:100024

电话:86-10-65450532 65450528 传真:65779405

<http://www.cucp.com.cn>

经 销 全国新华书店

印 刷 北京印刷集团有限责任公司印刷一厂

开 本 710×1000mm 1/16 印张/15

版 次 2011年10月第1版 2011年10月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5657-0303-4/H-0303 定 价:36.80元

版权所有 翻印必究 印装错误 负责调换

韩国语罗马文标记对照表

单元音		双元音		破裂音		摩擦音		鼻音	
ㅏ	a	ㅑ	ya	ㄱ	g,k	ㅈ	j	ㄴ	n
ㅓ	eo	ㅕ	yeo	ㅋ	kk	ㅊ	jj	ㅁ	m
ㅗ	o	ㅛ	yo	ㆁ	k	ㅌ	ch	ㅇ	ng
ㅜ	u	ㅠ	yu	ㄷ	d,t	摩擦音		流音	
ㅡ	eu	ㅟ	yae	ㅌ	tt				
ㅣ	i	ㅚ	ye	ㅍ	t	ㅅ	s	ㄹ	r,l
ㅞ	ae	ㅗ	wa	ㅂ	b,p	ㅆ	ss		
ㅟ	e	ㅘ	wae	ㅍ	pp	ㅎ	h		
ㅟ	oe	ㅜ	wo	ㅍ	p				
ㅟ	wi	ㅟ	we						
		ㅟ	ui						

※ 破裂音“ㄱ, ㄷ, ㅂ”在元音前面读“g, d, b”，在辅音前或词尾处读“k, t, p”音。

※ 流音“ㄹ”在元音前读“r”，在辅音前或词尾处读“l”。此外，音节末和后面音节的开头处都有“ㄹ”时，读“ll”。例如，구리 Guri、설악 Seorak、칠곡 Chilgok、임실 Imsil、울릉 Ulleung、대관령 [대괄령] Daegwallyeong。

单收音	ㄱ	ㄴ	ㄷ	ㄹ	ㅁ	ㅂ	ㅅ	ㅇ	ㅈ
	k	n	t	l	m	b	t	ng	t
单收音	ㅌ	ㅋ	ㅍ	ㅍ	ㅎ				
	t	k	t	b	t				
双收音	ㄱ	ㅌ	ㄱ	ㄴ	ㄴ	ㄱ	ㅁ	ㄹ	ㄹ
	k	t	k	n	n	k	m	l	l
双收音	ㅌ	ㅌ	ㅌ						
	b	l	b						

	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
	a	ya	eo	yeo	o	yo	u	yu	eu	i
ㄱ g	가 ga	가 gya	거 geo	겨 gyeo	고 go	교 gyo	구 gu	규 gyu	그 geu	기 gi
ㄴ n	나 na	냐 nya	너 neo	녀 nyeo	노 no	뇨 nyo	누 nu	뉴 nyu	느 neu	니 ni
ㄷ d	다 da	다 dya	더 deo	더 dyeo	도 do	도 dyo	두 du	두 dyu	드 deu	디 di
ㄹ r	라 ra	랴 rya	러 reo	려 ryeo	로 ro	료 ryo	루 ru	류 ryu	르 reu	리 ri
ㅁ m	마 ma	마 mya	머 meo	며 myeo	모 mo	묘 myo	무 mu	뮤 myu	므 meu	미 mi
ㅂ b	바 ba	바 bya	버 beo	벼 byeo	보 bo	보 byo	부 bu	뷰 byu	브 beu	비 bi
ㅅ s	사 sa	샤 sya	서 seo	셔 seo	소 so	쇼 syo	수 su	슈 syu	스 seu	시 si
ㅈ j	자 ja	자 jya	저 jeo	져 jyeo	조 jo	조 jyo	주 ju	쥬 jyu	즈 jeu	지 ji
ㅊ ch	차 cha	차 chya	처 cheo	쳐 chyoe	초 cho	쵸 chyoy	추 chu	쥬 chyu	츠 cheu	치 chi
ㅋ k	카 ka	카 kya	커 keo	켜 kyeo	코 ko	코 kyo	쿠 ku	큐 kyu	크 keu	키 ki
ㅌ t	타 ta	타 tya	터 teo	터 tyeo	토 to	토 tyo	투 tu	튜 tyu	트 teu	티 ti
ㅍ p	파 pa	파 pya	퍼 peo	펴 pyeo	포 po	표 pyo	푸 pu	퓨 pyu	프 peu	피 pi
ㅎ h	하 ha	하 hya	허 heo	혀 hyeo	호 ho	효 hyo	후 hu	휴 hyu	흐 heu	히 hi



本书的特色

图像及 CD 教学	通过插图及 CD，加强记忆，不须通过母语，只凭插图及 CD 直接说韩语，以便提高学习的效率及乐趣。
彩色教材	使用彩色，刺激视觉，提高学习的效率及乐趣。
固定的人物	会话中设定四个固定人物，让学习者体会真实的情景。
以学习者为主	每课的第一页安排“学习捷径”，使学习者了解本课内容及目标，以免学习者盲目学习。
先中文，后韩文	会话的主要目的在于“增强口语能力”，之后是“提高读写能力”。 以往的教材在排版上先外语课文，后中文解释。这种学习法造成学习者虽阅读能力强，但相对的口语能力非常差。 故本书采取“先中文，后韩文”的方式：先有中文会话，学习者看图和中文会话知道自己想说的内容，并在生词表中学习不懂的单词，再用韩语表达。这种模式正如我们说母语的模式。
阅读、听力测验	单数课程提供生活写实的阅读文章，双数课程看图听 CD 测验韩语听力。
着重于会话	本书以会话为主，以语法为辅。给学习者提供了学习的灵活性。
提供多样化的真实情景	书中提供了学习者常会碰到的真实生活情境，便于学习者应付各种情况。
充分的词汇	本书提供了初级阶段所需的词汇，便于学习者在各种情况中都能与韩国人沟通、表达己见。
注重语序、助词、词尾	韩语语序与中文语序截然不同。另外，韩语的助词与词尾发达。因此本书注重语序、助词、词尾。
考虑难易度及使用频度	考虑难易度及使用频度，适当地安排。
介绍韩国社会风俗文化	语言学习中融入一些韩国相关信息，让学习者自然接触韩国，了解韩国。
多重练习	看图说话、中译韩、韩译中、阅读与听力练习、填空等。



人物介绍

김지유



初次见面请多多指教，我叫金智柔，会话中紫色代表我说的话喔！

양미화



大家好，我的名字是梁美华，紫红色代表我的身份，请记住！

김태원



因为我超帅，所以大家都说我像明星，叫我泰源就可以了，我喜欢蓝色，你呢？

유건남



我可是土生土长的中国人，虽然没有明星脸，但人气指数可是绝对不容忽视的。品尝香浓的咖啡对我来说是一种享受。

标志解说

기 : 기본형

原形

구 : 구조

结构

같 : 같은말

同义词

반 : 반대말

反义词

겸 : 겸양어

谦让语

외 : 외래어

外来词

한 : 한자

汉字

외 + **한** : 외래어 + 한자

外来词 + 汉字

한 + **외** : 한자 + 외래어

汉字 + 外来词



目 录

第一课	이메일	电子信箱	9
第二课	가족	家人	19
第三课	집들이	乔迁之喜	29
第四课	스포츠 센터	健身中心	39
第五课	도서관	图书馆	49
第六课	호텔	饭店	59
第七课	친구집 방문	拜访朋友家	69
第八课	주말	周末	79
第九课	핸드폰 대여	租手机	89
第十课	배낭 여행	自助旅行	99



第十一课	숙소 예약	预约住宿	109
第十二课	길 안내	指路	119
第十三课	화장품 구입	购买化妆品	129
第十四课	지하철역	地铁站	139
第十五课	한증막	汗蒸幕	149
第十六课	공항내 물건 분실	机场内物件遗失	159
第十七课	은행	银行	169
第十八课	레코드 가게	唱片行	179
第十九课	포장마차	路边摊	189
第二十课	메시지	留言	199
	부록	附录	209



제 1 과

이메일 电子信箱

~에게=한테, ~께, 에, ~에게서=한테서, 에서

我们常会**给谁**东西或**从谁**那里收到东西，那么用韩语如何表达“给谁”或“从谁那里”呢？

(1) 给的情况：我们想交代清楚自己给东西或是做某种行为的对象时，在对象的后面接助词**에게**或**한테**；对象是长辈时，为了表达敬意可接**께**。对象不是人或物时，可接**에**。这些助词都表示“到达点”，所以一般翻译为“到、向、给”。后面常用**보내다**、**주다**、**가다**等动词。

给的对象	助词	例句
人或动物	에게 或 한테	친구 에게 편지를 보냈습니다. 给朋友寄信了。 강아지 에게 물을 주었습니다. 给小狗水了。
长辈	께	할머니 께 편지를 보냈습니다. 给奶奶寄信了。
不是人或动物	에	꽃 에 물을 주었습니다. 给花浇水了。 학교 에 전화를 했습니다. 打电话到学校。

(2) 收的情况：我们想交代清楚从某人那里拿东西或是某人做某种行为的对象时，可用**에게서**或**한테서**；对象是长辈时，为了表达敬意可接**께**。对象是集体或单位时，可接**에서**。这些助词表示“出发点”，所以一般翻译为“从……”、“跟……”等。后面常用**받다**、**오다**等动词。

收的对象	助词	例句
人或动物	에게서 或 한테서	친구 한테서 편지를 받았습니다. 从朋友那里收到了信。
长辈	께	할머니 께 편지를 받았습니다. 从奶奶那里收到了信。
集体或单位	에서	학교 에서 전화가 왔습니다. 从学校那里来了电话。



~지요?, ~지요

我们如何对已经知道的事情做再次确认呢? 应该说“……吧?”邀请别人一起做某事时, 又要怎么表达呢? 应该说“……吧!”中文都是“……吧”, 只是语气和标点符号不同。韩语也一样, 两种表达都是지요, 但前者是~지요? 后者是~지요. ~지요可以缩写为~죠。

语义	公式		中文	例句
再次确认	动词	+지요?	……吧?	김치 먹지요?
	形容词	+지요?	……吧?	바쁘지요?
	名词	+지요? +이지요?	是……吧?	가수지요? 선생님이지요?
祈使句	动词	+지요	(我们)……吧!	우리 가지요.



- 앓 / 었 / 었으면 좋겠다

如何用韩语表达自己的希望？表达“想做……”可以用 ~고 싶다。但这仅限于自己想做的事情。希望发生的事情怎么说呢？这时不能用 ~고 싶다，而要用 ~ 앓 / 었 / 었으면 좋겠다。字面意思是“如果……的话就好了”，可以翻译成“希望”。在这里 ~ 앓 / 었 / 었으면 不表示过去时态，而表示已经具有某种希望。

	公式	例句
动词	+고 싶다	한국에 가고 싶어요.
	+앓으면 좋겠다 +었으면 좋겠다 +였으면 좋겠다	한국에 갔으면 좋겠어요. 죽(粥)을 먹었으면 좋겠어요. 샤워했으면 좋겠어요.
形容词	+앓으면 좋겠다 +었으면 좋겠다 +였으면 좋겠다	바빴으면 좋겠어요. 얼굴(脸)이 예뻐지면 좋겠어요. 유명했으면 좋겠어요.
名词	+였으면 좋겠다 +이었으면 좋겠다	의사였으면 좋겠어요. 선생님이었으면 좋겠어요.





梁美华



金泰源

泰源：美华，昨天从建南那里收到 e-mail 了吧？

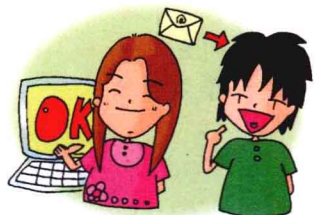
美华：不知道。我还没确认 e-mail。



泰源：寄给我的 e-mail 都是乱码。所以我看不懂。

美华：那我现在确认一下。

(过一会儿)



美华：寄给我的 e-mail 没问题。

泰源：太好了。我希望你现在转发给我。



美华：你的 e-mail 地址是什么？

泰源：是 taewon 螺 hanmail 点 net。



美华：螺？海鲜螺吗？

泰源：螺是“at”的意思。标志与螺相似，所以那样叫。



美华：真有趣。我马上发给你。



从……	~ 한테서 [hanteseo]
……吧?	~ 지요? [jiyo]
e-mail	메일 [meil]
还没……	아직 ~ 지 않다 [ajik ji anta]
确认	확인하다 [hwakinhada]
向, 给……	~ 한테 [hante]
乱码	글자가 깨지다 [geuljaga kkaejida]
看不懂	못 알아 보다 [mot ara boda]
没问题	괜찮다 [gwaenchanta]
太好了	잘 됐다 [jal dwaetda]
希望……	~ 면 / 으면 좋겠다 [myeon/eumyeon joketda]
螺	골뱅이 [golbaeng-i]
点	점 [jeom]
海鲜	해산물 [haesanmul]
意思	뜻 [tteut]
标志	표시 [pyosi]
相似	비슷하다 [biseutada]
那样	그렇게 [geureoke]
叫	부르다 [bureuda]
有趣	재미있다 [jaemiitda]
马上	곧 [got]





양미화



김태원

태원 : 미화 씨 , 어제 건남 씨한테서 메일 받았지요 ?

미화 : 모르겠어요 . 아직 메일을 확인하지 않았어요 .



태원 : 저한테 온 메일은 글자가 다 깨졌어요 .
그래서 못 알아 보겠어요 .

미화 : 그럼 제가 지금 확인해 볼게요 .

(잠시 후)



미화 : 저에게 온 메일은 괜찮아요 .

태원 : 잘 됐네요 . 미화 씨가 지금 저에게 메일을 보내 줬으면 좋겠어요 .



taewon 골뱅이 hanmail.net

미화 : 메일 주소가 어떻게 되지요 ?

태원 : taewon 골뱅이 hanmail 점 net 이에요 .



미화 : 골뱅이요 ? 해산물 골뱅이요 ?

태원 : 골뱅이는 'at'의 뜻이에요 . 표시가 골뱅이와 비슷해서 그렇게 불러요 .



미화 : 재미있네요 . 곧 보낼게요 .





걱정하다

担心



결정하다

决定



경험하다

经验



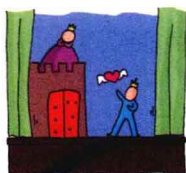
계산하다

结账



계획하다

计划



공연하다

演出



과로하다

过度疲劳



과속하다

超速



과식하다

暴食



과음하다

过度饮酒

Note





메일 내용

电子邮件 (电子信箱) 的内容

답장 전체 답장 전달 삭제 스팸 메일 다른 편지함으로 옮기기 전체 화면 보기 주소 저장

보낸 이 : gun-nam<gunnam@happy.net>
 보낸 날짜 : 2005년 12월 21일 수요일 오후 1 : 30: 45
 받는 이 : tae-won<taewon@happy.net>, mihua<mihua@happy.net>
 제목 : 크리스마스 파티

다들 잘 지냈어요? 제가 요즘 너무 바빠서 연락을 못 했어요.
 이번 주 일요일이 크리스마스이지요? 이번 크리스마스는 화이트 크리스마스일까요? 저는 아직 눈을 보지 못해서 기대가 커요. 크리스마스에 함박눈이 왔으면 좋겠어요.
 이제 본문으로 들어 가서:
 크리스마스 이브에 몇몇 외국 친구들과 저희 집에서 크리스마스 파티를 하려고 해요. 별 일 없으면 크리스마스 이브 같이 보내지 않을래요? 풍부한 음식, 좋은 음악, 재미있는 게임이 기다리고 있으니 꼭 오세요.
 제가 지유 씨 메일 주소를 몰라서 지유 씨에게 메일을 못 보냈어요. 태원 씨가 지유 씨에게도 말해 줄래요? 크리스마스 이브에 다들 모여서 따뜻한 크리스마스를 보냈으면 좋겠어요.
 즐거운 하루 보내세요.
 그럼 답장 기다릴게요.

화이트 크리스마스를 기대하는 건남

回复 回复所有人 转发 删除 垃圾信件 移至新信件匣 全荧幕 储存地址

寄件者: gun-nam<gunnam@happy.net>
 寄件日期: 2005 年 12 月 21 日 星期三 下午 1:30:45
 收件者: tae-won<taewon@happy.net>, mihua<mihua@happy.net>
 主题: 圣诞节派对

大家过得好吗? 我最近太忙了没能联系大家。
 这个星期天是圣诞节吧? 这次的圣诞节会是白色圣诞节吗? 我还没见过雪, 所以非常期待。希望圣诞节下大雪。
 现在进入正题。
 我打算平安夜在我家跟几个外国朋友开派对。如果你们没有别的事, 要不要一起度过平安夜? 丰富的食物、优美的音乐、有趣的游戏在等着你们, 所以一定要来哦。
 我不知道智柔的邮箱, 所以没能发给智柔。泰源, 你可以转告智柔吗? 我希望平安夜大家聚在一起度过温馨的圣诞节。
 祝愿你们度过愉快的一天。
 等待你们的回复。

期待白色圣诞节的建南

